



Editions Techniques Ferroviaires
Railway Technical Publications
Eisenbahntechnische Publikationen

List of Standardised UIC Drawings

of Freight wagons,
Bogies and Parts

DRAWINGS

The constructional characteristics of wagons and the components which can be used generally are set out in the UIC Leaflets and ERRI Technical Publications. Definitions of the different standardisation stages are set out in UIC Leaflet 500 "Standardisation of transport stock and components - Principles, procedure, results".

UIC possesses complete sets of constructional drawings for the standard wagons, bogies and parts as listed in this document.

The wagons listed are designed so that they can receive the automatic coupler without further adaptation.

FORM OF THE DRAWINGS

The standard drawings exist with inscriptions in the three UIC languages (English, French and German). In some cases drawings and parts lists may only be available in just one language. They may be supplied in the following forms:

- TIF files,
- Paper,

These applications must specify:

- The type of standardised wagon and/or bogie, the number of the drawing register/numbers of the drawings of the components required;
- The form in which the drawings are required, TIF files on CD-ROM, paper based drawings;
- The exact address to which the drawings and the invoice should be sent.

See ORDER FORM last page

USE OF DRAWINGS

Drawings are sold under license and the use of the drawings is only permitted by those Customers.

The drawings were produced based on the standards in force at the time but have not been updated since.

- The NF standards may be replaced by equivalent standards in the countries in which the parts are manufactured.
- UIC leaflets belonging to the 800 series are due to be replaced by equivalent standards or Euronorms for the standardised securing devices.

Normative references should be updated by parties purchasing the standardised drawings, in accordance with the national and international legislation in force at the time the bogie wagons and the components parts presented below were manufactured.

PATENTS

It is up to each Company wishing to use standard drawings to ascertain, within their own competence and at their own responsibility, whether there are any related patents applicable in their country which could prevent the adoption of the technical arrangements incorporated in these drawings.

Should such patents exist, it will be up to the Company to obtain from the patent holder, when necessary, permission to use these patents.

In no case whatsoever can UIC assume any responsibility in disputes between the Company and the holders of patents.

By way of indication the overview below gives an overview of the patented devices or parts used in the construction of standard wagons and also data on the subject of the fees to be paid. The rules applied for the calculating of these fees generally differ from those applied in the case of fees due for the right of use of the drawings.

This list should not, however, be considered as complete, either as regards the items mentioned or as regards the patent holders. It should be observed that the patents and the validity of these may differ from one country to another.

LIST OF PATENTED PARTS OR DEVICES USED IN THE CONSTRUCTION OF UIC STANDARD WAGONS

Drawing numbers: 000 M2338 0345 and 000 M2338 0398

Subject: Locking system

Patentee: Bombardier (former Talbot)
Brown-Boweri Strasse 5
8050 Zurich
T: +41 1318 3333
F: +41 1318 2727
www.transportation.bombardier.com

Countries: France, Italy, Spain, Belgium, Denmark, Switzerland, Gt. Britain, the Netherlands

Patent Number: EP-AO 471 875 A1

Patent filing date: 1990

Limit of Patent validity: 2010

Conditions of use: Parties interested in the set of drawings must contact Bombardier regarding the question of existing patents.

APPLICATIONS

Applications for drawings should be addressed to:

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)

16, rue Jean Rey
75015 Paris
France

\ _____ E-mail: ETFpubli@uic.org

Fax: + 33 (0) 1 44 49 21 89

The switchboard is open from:
Monday to Friday: 10 a.m. - midday / 2 p.m. - 4 p.m.
on **+33 (0) 1 44 49 21 81/72**

Our premises are not open to the public.

Price Scheme

Sets of drawings for Freight Wagons and Bogies

Price Code	EURO	Size#	Drawing number	EURO
Wagons-Partly	€		starting with	€
1	3,500	A4	400	120
2	4,500	A3	300	140
3	10,000	A2	200	160
4	12,500	A1	100	180
5	15,000	A0	000	200

Prices are for TIF files only. Prices for Paper based versions (size > A3) can be provided on request.

Please contact ETF for a tailored price quotation:

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)

16 rue Jean Rey

F-75015 Paris

Tel: +33 (0) 1 44 49 21 81/73

Fax: + 33 (0) 1 44 49 21 89

\

.....ETFpubli@uic.org

STANDARDISED FREIGHT WAGONS

Types	Description	ERRI Report UIC Leaflet	Axle load (t)	Price code
Gabss (Type 2)	Covered wagons (UIC 571-2)	B 12/RP 24		
M0003 0015	with wood panel covering with or without hand-brake ground operated	x 20		2
M0003 0025	with sheet steel panel covering with or without hand-brake ground operated	x 20		2
M0003 0026	with wood panel covering and platform with and without hand-brake	x 20		2
M0003 0027	with sheet steel panel covering and platform with and without hand-brake	x 20		2

Eaos (Type 1)	High-sided open wagons (UIC 571-2)	B 12/RP 21		
M0003 0010	with and without hand-brake ground operated	x	20	1
M0003 0011	with platform without hand-brake	x	20	1
M0003 0013	with platform with hand-brake (gear transmission)	x	20	1

Eanos (Type 2)	High-sided open wagons (UIC 571-2)	B 12/RP 46		
M0003 0071	with and without hand-brake ground operated	x	22.5	4
M0003 0072	with platform without hand-brake	x	22.5	4
M0003 0073	with platform with hand-brake (gear transmission)	x	22.5	4

Rns (Type 1)	Flat wagons (UIC 571-2)	B 12/RP 53		
M0003 0023 ^{(1), (2)}	with end flaps, swivelling stanchions and floor traps	x 22	.5	3

Rens (Type 1)				
M0003 0024 ^{(1), (2)}	with end flaps, side flaps and swivelling stanchions	x 22	.5	3

Rmmns (Type 2)				
M0003 0028 ⁽²⁾	with end flaps, swivelling stanchions and floor traps	x 22	.5	4

Remmns (Type 2)				
M0003 0029 ⁽²⁾	with end flaps, side flaps and swivelling stanchions	x 22	.5	4

Taems	Wagon with opening roof (UIC 571-2)	B 12/RP 36		
M0003 0055	roof variant S , without platform	x	20	2
M0003 0056	roof variant S , with platform	x	20	2
M0003 0057	roof variant M , without platform	x	20	2
M0003 0058	roof variant M , with platform	x	20	2

Habiss (Type 1)	Covered wagon with sliding walls (UIC 571-3)	B 12/RP 22		
M0003 0030	with "Daberkow" load protecting device	x	20	2
M0003 0031	with load protecting device "Daberkow", end-platform without screw brake	x 20		2
M0003 0032	with load protecting device "Daberkow", end-platform and screw brake	x 20		2

Shimmns (Type 1A)	Wagons for the conveyance of coiled metal, fitted with movable cover and loading cradles (UIC 571-3)	B 12/RP 26		
M0003 0016 ⁽²⁾ wi	th <i>telescopic hoods</i> , without platform	x	22.5	5
M0003 0017 ⁽²⁾ wi	th <i>telescopic hoods</i> , with platform	x	22.5	5

Types	Description	ERRI Report UIC Leaflet	Axle load (t)	Price code
Shimmns (Type 1B)		B 12/RP 52		
M0003 0077 ⁽²⁾ wi	th <i>synthetic covers</i> , without platform	x	22.5	5
M0003 0078 ⁽²⁾ wi	th <i>synthetic covers</i> , with platform	x	22.5	5
Sahimms (Type 2)		B 12/RP 33		
M0003 0046	height of main cross girder above upper surface of rail 975 mm, without platform	x 20		3
M0003 0047	height of main cross girder above upper surface of rail 975 mm, with platform	x 20		3
M0003 0048	height of main cross girder above upper surface of rail 915 mm, without platform	x 20		3
M0003 0049	height of main cross girder above upper surface of rail 915 mm, with platform	x 20		3

Falns (Type 1)	Wagon with gravity bulk-unloading facilities, both sides, low-opening, no roof (UIC 571-3)	B 12/RP 38		
M0003 0063 ⁽²⁾ (4)	hand-wheel operation with mechanized camshaft lock, without hand-brake	x 22	.5	4
M0003 0064 ⁽²⁾ (4)	hand-wheel operation with mechanized camshaft lock, with hand-brake	x 22	.5	4
M0003 0065 ⁽²⁾ (4)	hand lever operation with simple camshaft lock, without hand-brake	x 22	.5	4
M0003 0066 ⁽²⁾ (4)	hand lever operation with simple camshaft lock, with hand-brake	x 22	.5	4

Sgss (Type 2)	Container wagon (UIC 571-4)	B 112/RP 9		
M0003 0036	without shock-absorbing system, 60' effective loading length for use in block trains	x 20		2
Sgjss (Type 2)		B 112/RP 15		
M0003 0021	with shock-absorbing system, 60' effective loading length for use in block trains	x 20		2
Sggoss (Type 4)		B 112/RP 10		
M0003 0037	80' effective loading length for use in block trains	x	20	2
Sdgkkmss (Type 1A)		B 12/RP 39		
M0003 0054 ⁽³⁾	for the conveyance of semi-trailers and swap bodies and, if required, of large containers ³	x 16		2

FREIGHT WAGONS, PARTLY STANDARDISED

Types	Description	ERRI Report UIC Leaflet	Axle load (t)	Price code
Hbbins (Type 2A)	Covered two-axle wagons with sliding walls (UIC 571-3)	B 12/RP 48		
M0003 0043	wagon with 2 wheelsets	x	22.5	2
Hbbillns (Type 2B)				
M0003 0044	wagon with 2 wheelsets	x	22.5	2
Hbbins/ Hbbillns				
M5503 0001	Sliding walls			1

Eaos	High-sided open wagons <i>standardised</i>	<i>Not</i>		
M0003 0081	Buffer stop wagon 1)		20	1

FREIGHT WAGONS, PARTS

Types	Description	ERRI Report UIC Leaflet	Axle load (t)	Price code
End-Platform		UIC 535-2 UIC 530-5		
M2703 0001	without hand-brake			1
M2703 0003	with gear operated screw brake			1
M2703 0005	with screw brake, with cranked, elbow type rod			1

Buffing & Draw gear		UIC 520		
M3203 0005	Draw gear	wagons		1
M3203 0009	Center coupler type 1	wagons		1
M3203 0010	Center coupler type 2	wagons		1
M3203 0011 *	Screw coupling with top support	wagons, passenger coaches		1
M3203 0012 *	Screw coupling without top support	wagons, passenger coaches		1

AK69e				
M3103 0001	Automatic Coupler			2

BOGIES

Types	Description	Application	ERRI Report UIC Leaflet	Axle load (t)	Price code
Y25 Rs					
M1203 0020 ⁽⁵⁾	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers 	Bogie wagons	UIC 510-1 B 12/RP 42	20	2
Y25 Rss					
M1203 0023 ⁽⁵⁾	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with load proportional device ✧ with reinforced brake rigging 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rsi					
M1203 0024 ⁽⁵⁾	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake rigging adjuster incorporated 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rsif					
M1203 0025 ⁽⁵⁾	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake rigging adjuster incorporated ✧ with hand-brake control on the bogie 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rsa					
M1203 0026 ⁽⁵⁾	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rssa					
M1203 0029 ⁽⁵⁾	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with load proportional device ✧ with reinforced brake rigging 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rsm					
M1203 0030	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with cast steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with load proportional device 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rssm					
M1203 0033	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with cast steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with load proportional device ✧ with reinforced brake rigging 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rsim					
M1203 0034	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with cast steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake rigging adjuster incorporated 	Bogie wagons	x 20		2
Y25 Rsifm					
M1203 0035	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with cast steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake rigging adjuster incorporated ✧ with hand-brake control on the bogie 	Bogie wagons	UIC 510-1 B 12/RP 42	20	2

BOGIES

Types	Description	Application	ERRI Report UIC Leaflet	Axle load (t)	Price code
Y25 Lsd					
M1203 0038	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with double brake blocks 	Bogie wagons	UIC 510-1 B 12/RP 44	22.5	3
Y25 Lsd 1					
M1203 0039	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with double brake blocks 	Bogie wagons	UIC 510-1 B 12/RP 44	22.5	3
Y25 Lsdm					
M1203 0040	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with cast steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with double brake blocks 	Bogie wagons	UIC 510-1 B 12/RP 44	22.5	3
Y25Lsod					
M1203 0046	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with double brake blocks ✧ with Radial adjustable wheelsets 	Bogie wagons	UIC 510-1 B 12/RP 56	22.5	4
Y25 Ls(s)i1					
M1203 0042	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake-rod adjuster, load-sensitive valve incorporated 	Recess wagon	UIC 510-1 B 12/RP 57	22.5	3
Y25 Ls(s)i2					
M1203 0043	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake-rod adjuster incorporated, load- sensitive valve in the wagon 	Recess wagon	UIC 510-1 B 12/RP 57	22.5	3
Y25 Ls(s)if1					
M1203 0044	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake-rod adjuster, load-sensitive valve incorporated ✧ screw brake 	Recess wagon	UIC 510-1 B 12/RP 57	22.5	3
Y25 Ls(s)if2					
M1203 0045	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with brake cylinder and brake-rod adjuster, load-sensitive valve incorporated ✧ screw brake 	Recess wagon	UIC 510-1 B 12/RP 57	22.5	3
65sd					
M1203 0065	<ul style="list-style-type: none"> ✧ with welded steel frame ✧ with elastic side bearers ✧ with double brake blocks 	Bogie wagons	UIC 510-1 B 12/RP 44	22.5	3

SINGLE DRAWINGS

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
ROLLER BEARING AXLE-BOXES FOR WAGONS									
Axle-boxes for coil spring suspension system									
1.53	Axle-box with spherical roller bearings, SKF, for journal Ø130 x 217 mm				x	100 M1150 0001 *	Standard bogie	UIC 510-1	Axle load 20 t
1.54	Axle-box with cylindrical roller bearings, SNR, for journal Ø130 x 217 mm				x	100 M1150 0002 *	Standard bogie	UIC 510-1	Axle load 20 t
1.55	Axle-box with spherical roller bearings, SKF, for journal Ø130 x 191 mm				x	100 M1150 0003 *	Standard bogie	UIC 510-1	Axle load 22.5 t
1.56	Axle-box with cylindrical roller bearings, SNR, for journal Ø 130 x 191 mm				x	100 M1150 0004 *	Standard bogie	UIC 510-1	Axle load 22.5 t
Axle boxes for leaf spring suspension system									
1.60	Axle-box with cylindrical roller bearings and direct mounting, SNR, for journal Ø 130 x 217 mm				x	100 M1150 0005 *	Two-axled wagons	UIC 510-1	Axle load 20 t
1.61	Axle-box with spherical roller bearings and direct mounting, SKF, for journal Ø 130 x 217 mm				x	100 M1150 0006 *	Two-axled wagons	UIC 510-1	Axle load 20 t
1.62	Axle-box with cylindrical roller bearings and direct mounting, SNR, for journal Ø 130 x 191 mm				x	100 M1150 0007 *	Two-axled wagons	UIC 510-1	Axle load 22.5 t
1.63	Axle-box with spherical roller bearings and direct mounting, SKF, for journal Ø 130 x 191 mm				x	100 M1150 0008 *	Two-axled wagons	UIC 510-1	Axle load 22.5 t
1.64	Axle-box with cylindrical roller bearings and direct mounting, for journal Ø 130 x 191 mm				x	100 M1150 0009 *	Two-axled wagons, standard bogie	UIC 510-1	Axle load 22.5 t
1.65	Running gear, complete	x				100 M1100 0003	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.66	Running gear, complete	x				100 M1100 0004	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 20 t
1.67	Axle-box ring				x	400 M1312 0001	Two-axled wagons, standard bogie	UIC 510-1	
1.68	Cone block				x	300 M1312 0002	Two-axled wagons	UIC 510-1	
1.69	Axle guard, right half				x	300 M1132 0005	Two-axled wagons	UIC 517	
1.70	Axle guard, left half				x	300 M1132 0006	Two-axled wagons	UIC 517	
1.71	Axle guard reinforcing plate				X	300 M1133 0003	Two-axled wagons	UIC 517	
1.72	Weight-transfer component for axle-				X	400 M1139 0003	Two-axled wagons	UIC 517	

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
	guard								
1.73	Spring bracket - height 365 mm				X	200 M1313 0001	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.74	Spring bracket - height 340 mm				X	200 M1313 0002	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.76	Suspension link				X	300 M1314 0002	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.77	End bearing				X	300 M1314 0003	Two-axled wagons, standard bogie	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.78	Intermediate bearing				X	200 M1314 0004	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.79	Pin				X	300 M1315 0001	Two-axled wagons, standard bogie	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.80	Pin				X	300 M1315 0002	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.81	Safety stop				X	400 M1315 0003	Two-axled wagons, standard bogie	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.82	Safety stop				X	300 M1315 0004	Two-axled wagons	UIC 517	
SUSPENSION COMPONENTS									
Springs with linear characteristic									
1.89	9-leaf trapezoidal spring, L = 1 400 mm				x	200 M1340 0010 *	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 20 t
1.93	Spring buckle				x	300 M1347 0001	Trapezoidal springs	UIC 517	
Springs with progressive characteristic									
1.94	Parabolic spring, L = 1 200 mm (3)				x	100 M1340 0005 * Ass. A	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 20 t
1.95	Parabolic spring, L = 1 200 mm				x	100 M1340 0005 * Ass. C	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 22.5 t
1.96	Parabolic spring, L = 1 200 mm				x	200 M1340 0004 *	Two-axled wagons	UIC 517	Axle load 20 t
1.99	Spring buckle				x	200 M1347 0011	Parabolic springs	UIC 517	

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
4. BOGIE COMPONENTS									
4.1	Pivoting arrangement-Assembly				x	100 M1250 0010	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.2	Pivot (cast version)				x	200 M1254 0005	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.3	Pivot (forged version)				x	200 M1254 0006	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.4	Swivel bearing				x	300 M1254 0007	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.5	Pivot pin				x	300 M1254 0008	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.6	Lower pivot bearing				x	100 M1254 0011	Standard bogie	UIC 510-1	
4.7	Packing piece				x	200 M1254 0012	Standard bogie	UIC 510-1	
4.8	Side bearer, assembly				x	200 M1255 0007	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.9	Pivot liner				x	300 M1259 0007	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.10	Side bearer liner				x	300 M1259 0008	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.11	Stirrup piece				x	400 M1259 0011	Bogie wagons	UIC 510-1	
4.12	Centring ring				x	300 M2129 0003	Bogie wagons	UIC 510-1	
Coil springs									
4.16	Outer spring				x	100 M1342 0001	Standard bogie	UIC 517	Axle load 20 t
4.17	Inner spring				x	200 M1342 0002	Standard bogie	UIC 517	Axle load 20 t
4.18	Outer spring				x	200 M1342 0019	Standard bogie	UIC 517	Axle load 22.5 t
4.19	Inner spring				x	200 M1342 0020	Standard bogie	UIC 517	Axle load 22.5 t
Leaf springs									
4.20	Parabolic spring				x	100 M1340 0011 *	Standard bogie	UIC 517	Axle load 22.5 t
Earthing device									
4.23	Cable	x				300 M7356 0002	Standard bogie	UIC 533	

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
6. BUFFING AND DRAW GEAR COMPONENTS									
6.1	Buffing and draw gear – Assembly	x				000 M3201 0012	Standard wagons		
6.2	Discontinuous draw gear – Assembly		x			100 M3210 0002	Wagons	UIC 520	
6.3	Eye hook				x	100 M3211 0001 * W	wagons	UIC 520	
6.4	Draw bar				x	100 M3214 0001 * W	wagons	UIC 520	
6.5	Nut				x	300 M3219 0017	Wagons	UIC 520	
6.7	Pin				x	400 M3219 0015 * W	wagons	UIC 520	
6.8	Pin support				x	400 M3219 0016 * W	wagons	UIC 520	
6.9	Support				x	100 M3219 0020 * W	wagons	UIC 520	
6.13	Coupling sleeve				x	100 M3213 0001 *	For use of draw hook with collar of the continuous draw gear in case of use of discont. draw gear	UIC 520	
6.14	Screw coupling without top support				x	M 3203 0012 *	Wagons and passenger coaches	UIC 520	
6.15	Screw coupling with top support				x	M 3203 0011 *	wagons and passenger coaches	UIC 520	
6.16	Draw bar guide - Variant 1				x	200 M3212 0006	Cross-beam and telescopic leg suspension	UIC 530-5	
6.17	Draw bar guide - Variant 2				x	200 M3212 0016	Cross-beam suspension	UIC 530-5	
6.18	Draw bar guide				x	200 M3212 0012	Telescopic leg suspension	UIC 530-5	
6.23	Traction stop				x	100 M2194 0010	Wagons (suitable for automatic coupler)	UIC 530-5	
6.24	Lower front plate				x	200 M3175 0001 *	Wagons (suitable for automatic coupler)	UIC 530-5	
6.25	Lower rear plate				x	200 M3175 0002	Wagons (suitable for automatic coupler)	UIC 530-5	
6.26	Bearing supports of automatic coupler operating device (cross-beam suspension)	x				200 M2801 0010	Structural arrangements relating to wagons with end platform	UIC 530-5	

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
							with a view to the application of the automatic coupler		
6.27	Bearing supports of automatic coupler operating device (telescopic leg suspension)	x				200 M2801 0011	Structural arrangements relating to wagons with end platform with a view to the application of the automatic coupler	UIC 530-5	
6.32	Centre coupler (Variant 1)				x	M 3203 0009	Tightly coupled units of wagons	UIC 572 B12/DT 85	
6.33	Centre coupler Variant 2)				x	M 3203 0010	Tightly coupled units of wagons	UIC 572 B 12/DT 85	

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
7. AUTOMATIC COUPLER									
7.1	Coupler head - Assembly - articulation No. 12	x				000 M3110 0001	Wagons suitable for automatic coupler	B 51/RP 19	
7.2	Locking mechanism – Assembly	x				000 M3130 0001	Wagons suitable for automatic coupler	B 51/RP 19	
7.3	Line connector – Assembly	x				000 M3140 0001	Wagons suitable for automatic coupler	B 51/RP 19	
7.4	Cross-beam suspension – Assembly	x				000 M3150 0002	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 530-1	
7.6	Locking release control device 5A - technical unity gauge	x				100 M3160 0010	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.7	Locking release control device 5B - technical unity gauge	x				100 M3160 0011	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.8	Locking release control device 5C - technical unity gauge	x				100 M3160 0012	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.9	Locking release control device 5D - technical unity gauge	x				100 M3160 0013	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.10	Locking release control device 5A - kinematic gauge	x				100 M3160 0020	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.11	Locking release control device 5B - kinematic gauge	x				100 M3160 0021	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.12	Locking release control device 5C - kinematic gauge	x				100 M3160 0022	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.13	Locking release control device 5D - kinematic gauge	x				100 M3160 0023	Wagons suitable for automatic coupler	UIC 535-2	
7.14	Articulation pin	x				300 M3173 0001	Wagons suitable for automatic coupler	B 51/RP 19	
8. BRAKE PARTS FOR WAGONS									
8.1	Single brake-block holder - welded version				x	100 M3328 0001 * W	agons	UIC 542	
8.2	Single brake-block holder - cast version				x	100 M3328 0003 * W	agons	UIC 542	
8.3	Single brake-block holder - forged version				x	300 M3328 0007 * W	agons	UIC 542	
8.4	Double brake-block holder - welded version				x	100 M3328 0004 * W	agons	UIC 542	

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
8.5	Double brake-block holder - cast version				x	000 M3328 0005 * W	agons	UIC 542	
8.6	Double brake-block holder - forged version				x	200 M3328 0006 * W	agons	UIC 542	
8.7	Single brake-block holder - moulded version				x	100 M3328 0008 * W	agons	UIC 542	
8.8	Brake-shoe insert				x	100 M3350 0001 *	Single brake-block holder	UIC 542	
8.9	Brake-shoe insert				x	100 M3350 0003 *	Double brake-block holder	UIC 542	
8.10	Brake-shoe key				x	300 M3329 0020	Single brake-block holder	UIC 541-1	
8.11	Brake-shoe key	x				300 M3329 0007	Double brake-block holder	UIC 541-1	
8.12	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0002 * W	agons	UIC 542	
8.13	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0014 * W	agons	UIC 542	
8.14	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0006 * W	agons	UIC 542	
8.15	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0007 * W	agons	UIC 542	
8.16	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0015 * W	agons	UIC 542	
8.17	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0001 * W	agons	UIC 542	
8.18	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0003 * W	agons	UIC 542	
8.19	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0005 * W	agons	UIC 542	
8.20	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0008 * W	agons	UIC 542	
8.21	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0009 * W	agons	UIC 542	
8.22	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0016 * W	agons	UIC 542	
8.23	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0012 * W	agons	UIC 542	Y25Rsi/Rsim/Rsif/Rsifm
8.24	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0017 * W	agons	UIC 542	
8.25	Brake triangle, 60 kN				x	100 M3323 0018 * W	agons	UIC 542	
8.26	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0019 * W	agons	UIC 542	Y25Ls(s)i1/Ls(s)i2/Ls(s)if1/Ls(s)if2
8.27	Brake triangle, 120 kN				x	100 M3323 0020 * W	agons	UIC 542	Y25Ls(s)i1/Ls(s)i2/Ls(s)if1/Ls(s)if2
Screw brake									
8.28	Pinion gear case - Assembly				x	100 M3360 0002	Wagons with end platforms	UIC 530-5	
8.29	Handle - welded version				x	100 M3362 0001	End platform with handbrake	UIC 530-5	
8.30	Handle - cast version				x	300 M3362 0012	End platform with handbrake	UIC 530-5	
8.31	Control rod				x	300 M3366 0007	End platform with handbrake	UIC 530-5	
8.32	Supports for transmission cases				x	200 M3367 0023	End platform with handbrake	UIC 530-5	Eaos-Gabs Eanos
8.33	Supports for transmission cases				x	200 M3367 0024	End platform with handbrake	UIC 530-5	Shimmns Habiss-Falns

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
9. LOAD SAFETY, LOAD PROTECTION									
9.1	Tarpaulin eye				x	300 M2869 0024 *	Rns, Rens, Rmmns Remmns, Eaos, Eanos	UIC 571-2	
9.2	Removable stanchion				x	200 M5540 0012 *	Two-axled flat wagons	UIC 578	
9.3	Removable stanchion				x	100 M5540 0014 *	Two-axled flat wagons	UIC 578	
9.4	Swiveling stanchion - cast version				x	200 M5540 0001 *	Two-axled flat wagons, bogie flat wagons	UIC 578	
9.5	Swiveling stanchion - forged version				x	100 M5540 0002 *	Two-axled flat wagons, bogie flat wagons	UIC 578	
9.6	Swiveling stanchion - welded version				x	100 M5540 0013 *	Two-axled flat wagons, bogie flat wagons	UIC 578	
9.7	End stanchion - welded version				x	200 M5540 0011 *	Two-axled flat wagons	UIC 578	
9.8	End stanchion - cast version				x	200 M5540 0009 *	Two-axled flat wagons	UIC 578	
9.9	End stanchion - rolled version				x	200 M5540 0010 *	Two-axled flat wagons	UIC 578	
9.10	End stanchion - left-hand				x	200 M5540 0004	Bogie flat wagons	UIC 578	
9.11	End stanchion - right-hand				x	200 M5540 0005	Bogie flat wagons	UIC 578	
9.12	Retractable stanchion				x	200 M5540 0006	Bogie flat wagons	UIC 578	
9.13	Pin for pivoting stanchion				x	300 M5541 0014	Two-axled flat wagons, bogie flat wagons	UIC 578	
9.14	Stirrup piece				x	400 M5541 0015	Two-axled flat wagons, bogie flat wagons	UIC 578	
9.17	Floor trap				x	100 M2373 0011	Bogie flat wagons	UIC 578	
9.19	Fastenings (DB design)				x	300 M2379 0021	Bogie flat wagons	UIC 571-2	in the floor
9.20	Fastenings (SNCB design)				x	200 M2379 0022	Bogie flat wagons	UIC 571-2	in the floor
9.21	Fastenings				x	300 M2379 0020	Two-axled sliding wall wagons	UIC 571-3	in the floor
9.22	Fastenings				x	400 M5518 0001	Bogie wagons with sliding walls	UIC 571-3	in the floor
9.23	Fastenings				x	300 M2296 0001	Covered bogie wagons	UIC 571-2	in end-wall and side-wall
9.24	Fastenings				x	300 M2296 0003	Covered bogie wagons	UIC 571-2	in end-wall and side-wall
9.25	Fastenings				x	300 M2296 0005	Covered bogie wagons	UIC 571-2	in end-wall and side-wall

Serial No.	Designation of part	Standardisation Stage ⁽⁶⁾				Drawing number ⁽⁷⁾	Application	Reference documents	Observations
		3	4	5	6				
9.26	Fastenings				x	200 M2862 0007	Two-axled sliding-wall wagons, open bogie wagons	UIC 571-2 UIC 571-3	in end-wall and side-wall
9.27	Lockable partition				x	100 M5513 0023	Two-axled sliding-wall wagons	UIC 571-3 B 12/RP 48	
9.28	Collapsible pin - ISO				x	100 M2196 0015	Container wagons	UIC 571-4 B 112/RP 15	
9.29	Collapsible pin - SEALAND				x	100 M2196 0016	Container wagons	UIC 571-4 B 112/RP 15	
10. FITTINGS									
10.1	Left-hand end step of 270 mm				x	300 M2810 0010 V	Wagons	UIC 530-5	
10.2	Left-hand end step of 250 mm				x	300 M2810 0010 * W	Wagons	UIC 530-5	
10.3	Left-hand end step, asymmetrical				x	300 M2810 0015 * W	Wagons	UIC 530-5	
10.4	Step board				x	200 M2801 0005	Wagons	UIC 530-5	
10.5	Hand rails				x	200 M2820 0006	Wagons	UIC 535-2	
10.6	Sliding hand rail				x	200 M2820 0015	Wagons without superstructure	UIC 535-2	
10.7	Hand rail, movable				x	100 M2801 0007	Wagons without superstructure	UIC 535-2	
10.8	Cable hook				x	200 M2862 0001	Wagons	UIC 536 UIC 535-2	
10.9	Sleeve				x	400 M2864 0007	Wagons	UIC 532	
12. COMPONENTS OF TWO-AXLED OPEN WAGONS									
12.1	Bottom door lock catch				x	200 M2517 0010 *		UIC 576	
12.2	Locking bolt				x	200 M2517 0009 *		UIC 576	
12.3	Movable end (end flap) - Assembly				x	100 M2610 0011 *		UIC 576	
12.4	Safety hook				x	300 M2517 0011 *		UIC 576	
16. COMPONENTS OF HIGH-SIDED OPEN BOGIE WAGONS									
16.1	Safety hook				x	200 M2517 0001 *	Types 1 & 2	UIC 576	
16.2	Handle				x	200 M2517 0004 *	Types 1 & 2	UIC 576	
16.3	Upper catch				x	300 M2517 0003 *	Types 1 & 2	UIC 576	
16.4	Lower catch				x	200 M2517 0008 *	Types 1 & 2	UIC 576	
17. COMPONENTS OF COVERED BOGIE WAGONS									
17.1	Left-hand door-leaf – Ass.				x	000 M2520 0001 *	Type 2	UIC 576	
17.2	Right-hand door-leaf – Ass.				x	000 M2520 0002 *	Type 2	UIC 576	
17.3	Shutter - Assembly				x	200 M2630 0003 *	Type 2	UIC 576	
17.4	Fastening hook (short)				x	200 M2527 0025 * A	Types 1 & 2	UIC 576	
17.5	Fastening hook (long)				x	200 M2527 0025 * B	Types 1 & 2	UIC 576	
17.6	Safety door stop				x	300 M2527 0003 *	Type 2	UIC 576	
17.7	Shutter catch				x	400 M2229 0005	Type 2	UIC 576	
17.8	Shutter handle				x	100 M2696 0006	Type 2	UIC 576	

Footnotes

- (1) Drawings which are not officially approved, but are available.
- (2) The given axle load of 22.5 t refers to the load-bearing capacity of the wagon or the under-frame. Wagons with these bodies or under-frames can be used, according to the requirements, for an axle load of 20 t as well as for an axle load of 22.5 t and fitted with the corresponding bogies (20 t axle load) and braking parts.
- (3) The bogies suitable for the standard recess wagon (Sdckmss) type 1A are Y25Ls(s)i 1, Y25Ls(s)i 2, Y25Ls(s)if 1, Y25Ls(s) if 2 or the Y31 C1 of the SNCF or similar, with a small lateral clearance (maximum lateral displacement $q = 0.0115$ m) and 760 mm diameter wheels.

It should be noted that for the construction of the standard recess wagon SNCF gives UIC member railways and combined transport companies which are members of the UIRR the right to use the drawings for the Y 31 C1 bogies. Requests should be sent to the following address:

Direction du Matériel de la SNCF,
Centre d'Ingénierie du Matériel CIM-M1
4, Allée des Gémaux Le Mans F-72100 Fax +332 43 78 65 44

- (4) Drawings are only available in German
- (5) For reinforced welded steel frame bogies each railway has to choose between the normal (Y25R) version and improved (Y25Ra) version, depending on the operating conditions for the rolling stock concerned:
 - Normal version (Y25R), for stock which is not subject to very strict operating conditions, particularly with regard to track quality;
 - Improved version (Y25Ra) for stock subject to relatively demanding operating conditions.
- (6) Standardisation stages according to UIC Leaflet 500:
 - 3) Interchange ability
 - 4) Unification
 - 5) Partial standardisation
 - 6) Full standardisation
- (7) The drawings marked with an * are interchangeable parts in the sense described in UIC Leaflet 570.

REMARK:

At the mixed meeting dated 19-21 January 1999 in Paris of the UA 25B, resorting under UIC C5 Committee (Komitee Fahrzeuge), it has being decided that all Standard Drawings of solid wheels, from 2000-07-01 on, **NOT** be provided anymore in what ever way or form to any person or company.

UIC Leaflet 510-5 describes the conditions for new wheels. UIC Leaflets can be ordered at following address:

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)
16, rue Jean Rey
F-75015 Paris

t: +33 1 44 49 21 81/72

f: +33 1 44 49 21 89

Online: www.shop-etf.com

ETFpubli@uic.org

BON DE COMMANDE / BESTELLSCHEIN / ORDER FORM

N° _____

Société/Firma/Company

Personne à contacter/Kontaktperson/Contact person.....

Adresse/Anschrift/Address

.....

Tél Fax.....

E – mail

Numéro de TVA (pour les pays de l'Union Européenne sauf la France)

Mehrwertsteuer-Nummer (für die EU-Länder ausgenommen Frankreich)

VAT number (for EU countries other than France)

Je désire commander / Ich möchte bestellen / I would like to order :

Quantité Anzahl Quantity	Titre Titel Title	Langue Sprache Language	Prix Preis Price

DATE :

SIGNATURE :

Conditions générales de vente des rapports, des fiches, des dessins et autres documents assimilés

1. Application des conditions générales de vente - Opposabilité des conditions générales de vente

- Les présentes conditions générales de vente (CGV) sont portées à la connaissance des acheteurs via les catalogues de références, papier ou électronique.
- En conséquence, le fait de passer commande implique l'adhésion entière et sans réserve de l'acheteur à ces CGV, à l'exclusion de tout autre document.
- Aucune condition particulière ne peut, sauf acceptation formelle et écrite du vendeur, prévaloir contre les CGV.

2. Champ d'application

- Tous nos offres et contrats, concernant la vente de rapports, dessins, fiches et de tous documents similaires, sont régis par les présentes conditions générales.
- Ces conditions ne sont pas applicables à nos offres et contrats concernant la fourniture de logiciels.

3. Modification de la commande

- Les commandes ne sont définitives que lorsqu'elles ont été confirmées par écrit ou après règlement d'une facture pro-forma.
En cas de rupture de stock, le vendeur répondra aux commandes en fonction de leur ordre d'arrivée et dans la mesure de ses disponibilités.
- Toute modification ou annulation de commande demandée par l'acheteur ne peut être prise en considération que si elle est parvenue par écrit avant l'expédition des produits.
- Si le vendeur n'accepte pas la modification ou l'annulation, les acomptes versés ne pourront être restitués qu'en valeur-marchandises.

4. Prix

- Tous nos prix sont hors TVA.
- Les prix indiqués sur une liste de prix sont valables jusqu'à la date de remplacement de ladite liste de prix par une liste plus récente.
- Les prix cités dans une offre restent valables pendant une période de 30 jours après diffusion de cette offre.

5. Conditions de paiement

- Sauf règlement préalablement à l'expédition sur la base d'une facture pro-forma, le paiement sera effectué à réception de la facture.
- Conformément à l'article L441-6 du Code du Commerce, le Client Professionnel, en cas de retard de paiement et de paiement partiel, et sans qu'il soit besoin d'une mise en demeure préalable, sera redevable d'une pénalité de retard égale à trois fois le taux d'intérêt légal en vigueur au jour où le paiement est exigible.
- En cas de retard de paiement, le vendeur pourra suspendre toutes les commandes en cours, sans préjudice de toute autre voie d'action.
- En cas de défaut de paiement, quarante-huit heures après une mise en demeure restée infructueuse, la vente sera résiliée de plein droit. Le vendeur pourra alors demander, en référé, la restitution des produits, sans préjudice de tous autres dommages-intérêts. La résolution frappera non seulement la commande en cause mais, aussi, toutes les commandes impayées antérieures, qu'elles soient livrées ou en cours de livraison et que leur paiement soit échu ou non.
- En outre, il sera facturé au Client Professionnel une indemnité forfaitaire minimale de quarante (40) Euros pour frais de recouvrement. Si les frais de

recouvrement engagés sont supérieurs à quarante (40) Euros, il en sera demandé le remboursement au Client Professionnel sur justificatifs.

- Les réclamations relatives aux factures doivent être soumises par écrit dans un délai de dix (10) jours après envoi des factures correspondantes. Passé ce délai, les factures seront considérées comme étant acceptées.

6. Livraison et acceptation

- Les livraisons ne sont opérées qu'en fonction des disponibilités et dans l'ordre d'arrivée des commandes. Le vendeur est autorisé à procéder à des livraisons de façon globale ou partielle.
- Les dépassements de délai de livraison ne peuvent donner lieu à dommages-intérêts, à retenue ni à annulation des commandes en cours. Toutefois, si 2 mois après la date indicative de livraison, le produit n'a pas été livré, pour toute autre cause qu'un cas de force majeure, la vente pourra, alors, être résiliée à la demande de l'une ou l'autre des parties.
- Les cas de force majeure déchargent le vendeur de son obligation de livrer.
- Si les produits livrés ne sont pas conformes en nature ou en quantité au descriptif de la commande, le client doit adresser au vendeur, les éventuelles réclamations dans un délai de sept (7) jours suivant le jour de la livraison. Si le retour est accepté par le vendeur, le client devra retourner les produits en cause, à ses frais, accompagné de la facture. Toute reprise acceptée entraînera l'établissement d'un avoir au profit du client.
- Passé le délai de sept jours précité, les documents fournis seront considérés comme étant acceptés.

7. Réserve de propriété

- La propriété des produits vendus ne sera transférée au client qu'une fois effectué le paiement intégral du prix.

8. Propriété intellectuelle et droit d'usage

- La propriété intellectuelle des rapports, dessins, fiches et autres documents assimilés appartient à l'UIC.
- Le client est seulement autorisé à utiliser les contenus des documents concernés pour ses besoins propres, et/ou ceux définis dans les conditions particulières. En aucun cas, il n'est autorisé à transmettre à des tiers un document qui lui a été vendu, de leur mettre à disposition sous quelque forme que ce soit, de le porter à leur connaissance.
- Le client n'est pas admis à apporter, sans autorisation écrite préalable de la part du vendeur, des modifications aux documents qui lui ont été vendus, ni de les traduire dans une autre langues ou de les transposer sous une autre forme qui lui est propre.

9. Litiges

- Le présent contrat est régi par le droit français.
- En cas de contestations relatives à l'interprétation ou à l'exécution du présent contrat, et après échec de la conciliation entre les parties, le litige sera porté devant les tribunaux de Paris, à qui il est fait attribution exclusive de juridiction.

10. Langue

- Les conditions générales de vente existent en version française, anglaise et allemande.
- En cas de divergences entre ces versions, entraînant des problèmes d'interprétation, seul le texte français fait loi.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für den Verkauf von Berichten, Merkblättern, technischen Zeichnungen und andere Veröffentlichungen

1. Anwendung und Wirksamkeit der allgemeinen Geschäftsbedingungen

- Der Käufer wird von den vorliegenden allgemeinen Verkaufsbestimmungen (nachstehend: AGB) über die Kataloge, in Druckfassung bzw. elektronischer Form, in Kenntnis gesetzt.
- Infolgedessen erkennt er mit der Bestellung diese AGB, unter Ausschluss jedes anderen Dokuments, vollständig und ohne Einschränkung an.
- Hinsichtlich der AGB können keinerlei Sonderbestimmungen angewandt werden, es sei denn diese werden ausdrücklich und schriftlich vom Verkäufer formuliert.

2. Geltungsbereich

- Unser vollständiges Angebot und sämtliche Verträge für den Verkauf von Berichten, Merkblättern, technischen Zeichnungen und anderen Publikationen unterliegen den vorliegenden allgemeinen Bestimmungen.
- Diese Bestimmungen gelten nicht für unsere Angebote und Verträge bzgl. Computerprogrammen.

3. Bestellungenänderungen

- Eine Bestellung ist erst dann endgültig wirksam, wenn sie schriftlich bestätigt wurde oder nach Begleichung einer Pro-Forma-Rechnung. Sind Publikationen zeitweise nicht auf Lager, werden die Bestellungen vom Verkäufer nach Eingangsdatum und im Rahmen der Verfügbarkeit beantwortet.
- Vom Käufer beantragte Bestellungenänderungen bzw. Stornierungen können nur dann berücksichtigt werden, wenn sie vor Versand der Artikel in schriftlicher Form eingegangen sind.
- Bei Nichtakzeptanz der Bestellungenänderung bzw. -stornierung kann die Anzahlung nur als Waregegenwert rückerstattet werden.

4. Preis

- Alle unsere Preise verstehen sich ohne gesetzliche Mehrwertsteuer.
- Die auf einer Preisliste angegebenen Preise sind bis zu dem Datum gültig, an dem diese durch eine neue Preisliste ersetzt wird.
- Preise eines Angebots haben eine Gültigkeitsdauer von 30 Tagen ab dem Zeitpunkt der Ausgabe des Angebots.

5. Zahlungsbedingungen

- Die Zahlung erfolgt bei Erhalt der Rechnung, es sei denn, es fand eine Zahlung vor Warenversand auf Grundlage einer Pro-Forma-Rechnung statt.
- Im Fall verspäteter und teilweiser Zahlung schuldet der Firmenkunde gem. Artikel L441-6 des [französischen] Handelsgesetzbuchs, auch wenn keine Mahnung erfolgt ist, eine Verzugsstrafe in Höhe des dreifachen zum Fälligkeitstermin geltenden legalen Zinssatzes.
- Bei Zahlungsverzug kann der Verkäufer, unbeschadet anderer rechtlicher Schritte, alle noch ausstehenden Lieferungen zurückhalten.
- Bei Nichtzahlung, d.h. wenn einer Mahnung nach 48 Stunden nicht Folge geleistet wird, ist der Kaufvertrag rechtmäßig aufgelöst. Der Verkäufer kann dann über eine einstweilige Verfügung, unbeschadet anderer Entschädigungen, die Rückgabe der Waren verlangen. Diese Auflösung gilt nicht nur für die betreffende Bestellung, sondern auch für alle vorherigen unbeglichenen Bestellungen, ungeachtet der Tatsache, ob diese bereits geliefert wurden oder noch werden bzw. ob ihre Zahlung fällig ist oder nicht.

- Ferner wird dem Firmenkunden eine Mindestentschädigung in Höhe von vierzig (40) Euro für die Inkassokosten in Rechnung gestellt. Übersteigen die Inkassokosten vierzig (40) Euro, wird der Betrag dem Firmenkunden gegen Beleg in Rechnung gestellt.
- Die Rechnung betreffende Reklamationen müssen schriftlich und innerhalb von zehn (10) Tagen nach Versand der betreffenden Rechnungen eingehen. Nach Ablauf dieser Frist werden die Rechnungen als angenommen betrachtet.

6. Lieferung und Annahme

- Die Lieferungen werden je nach Verfügbarkeit der bestellten Publikationen und in der Reihenfolge des Bestellungseingangs durchgeführt. Der Verkäufer ist zu Gesamt- wie auch zu Teillieferungen berechtigt.
- Lieferfristüberschreitungen eröffnen kein Recht auf Entschädigung, Einbehaltung eines Betrages oder Stornierung der laufenden Bestellung. Wenn eine Bestellung allerdings 2 Monate nach dem voraussichtlichen Liefertermin, aus anderen Gründen als höherer Gewalt, nicht geliefert werden kann, dann kann die Bestellung auf Antrag der einen oder anderen Partei storniert werden.
- In Fällen höherer Gewalt ist der Verkäufer seiner Lieferpflicht entbunden.
- Wenn die gelieferte Ware in Art oder Menge nicht mit der Bestellung übereinstimmt, muss der Kunde seine Reklamation innerhalb von sieben (7) Tagen nach Lieferungseingang an den Verkäufer richten. Wenn der Verkäufer die Reklamation annimmt, muss der Kunde die betreffende Ware und Rechnung auf seine eigenen Kosten zurückschicken. Für jede angenommene Rücksendung erhält der Kunde eine Gutschrift.
- Nach Ablauf der oben genannten siebentägigen Frist werden die Publikationen als angenommen betrachtet.

7. Eigentumsvorbehalt

- Das Eigentum an dem verkauften Produkt geht erst nach voller Zahlung des Preises an den Kunden über.

8. Geistiges Eigentum und Nutzungsrecht

- Die Berichte, Zeichnungen, Merkblätter und andere gleichsetzbare Dokumenten sind geistiges Eigentum der UIC.
- Der Kunde ist lediglich dazu berechtigt, die Inhalte dieser Dokumente für eigene bzw. die in den Sonderbedingungen definierten Zwecke zu nutzen. Keinesfalls darf er die von ihm käuflich erworbenen Dokumente an Dritte weitergeben, Dritten zur Verfügung stellen oder zur Kenntnis geben.
- Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verkäufers darf der Kunde die von ihm käuflich erworbenen Dokumente weder ändern, noch in eine andere Sprache übersetzen oder sie in einer ihm eigenen Art darstellen.

9. Streitfälle

- Dieser Vertrag unterliegt dem französischen Recht.
- Bei Streitigkeiten im Bezug auf die Auslegung oder Ausführung des Vertrages, die nicht auf dem Schlichtungswege beigelegt werden können, sind ausschließlich die Gerichte von Paris zuständig.

10. Sprache

- Die allgemeinen Geschäftsbedingungen bestehen in französischer, deutscher und englischer Sprache.
- Bei Unterschieden zwischen diesen Versionen, die zu Auslegungsproblemen führen, gilt der französische Text.

General terms and conditions of sale for reports, leaflets, drawings and other similar documents

1. Application of the general terms and conditions of sale - Enforceability of the general terms and conditions of sale

- The current general terms and conditions of sale (GTCS) shall be issued to purchasers via the catalogue of reference titles, in paper or electronic form.
- Consequently the placing of an order shall imply the purchaser's full and unconditional acceptance of these general terms and conditions of sale, notwithstanding any other document.
- No special condition may prevail over the GTCS unless formally accepted in writing by the vendor.

2. Scope of application

- All our quotations and contracts concerning the sale of reports, drawings, leaflets and any similar documents are governed by these general terms and conditions.
- These conditions do not apply to our quotations and contracts regarding the provision of software.

3. Modification of order

- Orders only become final when they have been confirmed in writing or following payment of a pro-forma invoice.
If an item is out of stock, the vendor shall process the orders in the order in which they are received and based on availability.
- Any modification or cancellation of an order requested by the purchaser will only be considered valid if made in writing prior to the dispatch of the products.
- If the vendor does not accept the modification or cancellation, any down payment made shall be refunded in goods value only.

4. Price

- All our prices exclude VAT.
- The prices given on a price list shall remain valid until the day the said list is replaced by a more recent price list.
- The prices detailed in a quotation shall remain valid for a period of 30 days following dissemination of the quotation.

5. Conditions of payment

- Unless payment is made prior to dispatch via a pro-forma invoice, payment shall be due upon receipt of the invoice.
- In accordance with article L441-6 of the French Commercial Code, in the event of late or incomplete payment a Professional Customer shall be liable, without prior notice, for a penalty for delay equal to three times the legal rate of interest in effect on the day the payment was due.
- In the event of late payment, the vendor may suspend any ongoing order, without prejudice to any other course of action.
- In the event of non payment within forty-eight hours of the delivery of a formal notice to which no response has been given, the sale shall be automatically rescinded. The vendor shall then be entitled to request, by way of an injunction, the return of the goods, without prejudice to any other possible damages. The ruling shall apply not only to the order at issue, but also to any previously unpaid orders, whether already delivered or in the course of being delivered, and whether or not the payment thereof has fallen due.
- In addition, the Professional Customer shall be charged with a minimum flat-rate fee of forty (40) euros for recovery costs. In the event that the recovery costs incurred exceed forty (40) euros, the Professional

Customer shall be requested to reimburse those costs in their entirety upon presentation of documentary evidence.

- All claims pertaining to invoices must be submitted in writing no later than ten (10) days after the corresponding invoices were sent. Once this period has expired, invoices will be considered as having been accepted.

6. Delivery and acceptance

- Deliveries are only carried out according to availability and in the order in which the orders are received. The vendor is authorised to make partial or complete deliveries.
- Deliveries past pre-set deadlines shall not constitute grounds for damages, interest or cancellation of the ongoing orders. However, if the product has not been delivered 2 months following the stated delivery date for any reason other than events of force majeure, the sale may then be rescinded at the request of either of the parties.
- Events of force majeure shall release the vendor from his supply obligations.
- If the nature or quantity of the delivered products is different to the description of the products ordered, the customer must send any complaints to the vendor within a period of seven (7) days following the day of delivery. If the vendor agrees to have the goods returned, the customer must return the products at issue, at his own expense, accompanied by the invoice. A credit note will be issued to the customer for any goods accepted for return.
- Once the afore-mentioned seven day period has expired, the documents supplied shall be considered as having been accepted.

7. Retention of title

- Ownership of products sold will only be transferred to the customer once payment in full has been received.

8. Intellectual property and usage rights

- The intellectual property of reports, drawings, leaflets and any similar documents shall belong to UIC.
- The customer shall only be authorized to use the contents of the documents concerned for his own needs and/or for those defined in the special conditions. The customer may in no event transfer, disclose in any form, or communicate to third parties a document it has purchased.
- The customer may not make any changes to documents sold to him, nor translate them into other languages, nor transpose them in any specific form, without the prior written authorization of the vendor.

9. Disputes

- This contract is governed by French law.
- In the event of disputes over the interpretation or fulfillment of the present contract and where the parties are unable to come to an agreement in a conciliation process, the dispute shall be referred to the Paris courts of law which shall have exclusive jurisdiction.

10. Language

- The general terms and conditions of sale are drawn up in French, English and German.
- In the event of differences in meaning between these versions, the French text shall be the authentic one.

LIST OF PATENTED PARTS OR DEVICES USED IN THE CONSTRUCTION OF UIC STANDARD WAGONS

Drawing numbers: 000 M2338 0345 and 000 M2338 0398

Subject: Locking system

Patentee: Bombardier (former Talbot)
Brown-Boweri Strasse 5
8050 Zurich
T: +41 1318 3333
F: +41 1318 2727
www.transportation.bombardier.com

Countries: France, Italy, Spain, Belgium, Denmark, Switzerland, Gt. Britain, the Netherlands

Patent Number: EP-AO 471 875 A1

Patent filing date: 1990

Limit of Patent validity: 2010

Conditions of use: Parties interested in the set of drawings must contact Bombardier regarding the question of existing patents.

APPLICATIONS

Applications for drawings should be addressed to:

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)

16, rue Jean Rey
75015 Paris
France

\ _____ E-mail: ETFpubli@uic.org

Fax: + 33 (0) 1 44 49 21 89

The switchboard is open from:
Monday to Friday: 10 a.m. - midday / 2 p.m. - 4 p.m.
on **+33 (0) 1 44 49 21 81/72**

Our premises are not open to the public.